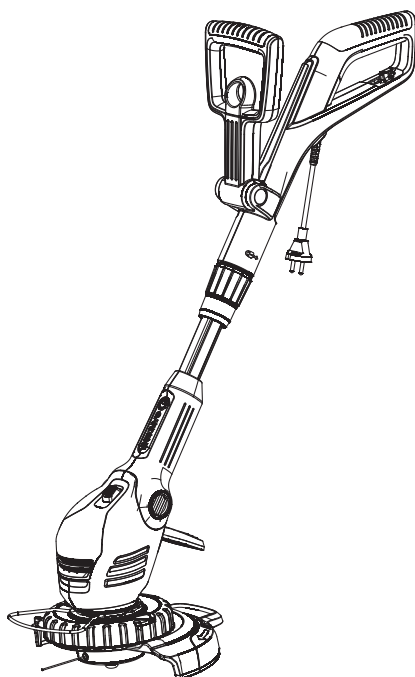




ComfortCut 450/25 Art. 9808
 ComfortCut Plus 500/27 Art. 9809
 PowerCut Plus 650/30 Art. 9811

DE Betriebsanleitung
 Turbotrimmer

EN Operator's manual
 Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
 Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
 Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
 Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
 Turbotrimmer

FI Käyttöohje
 Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
 Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
 Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo
 Recortabordes

PT Manual de instruções
 Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
 Podkaszarka

HU Használati utasítás
 Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
 Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
 Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
 Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
 Турботриммер

SL Navodilo za uporabo
 Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
 Turbo trimer za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
 Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
 Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
 Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
 Turbo Tırpan

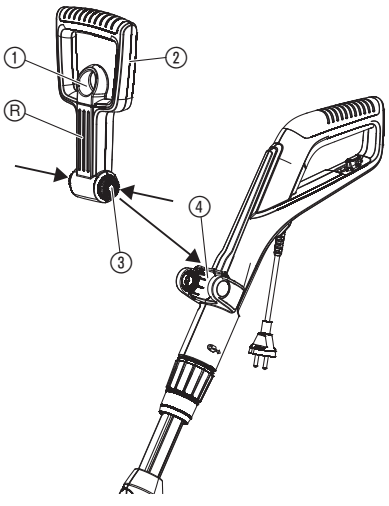
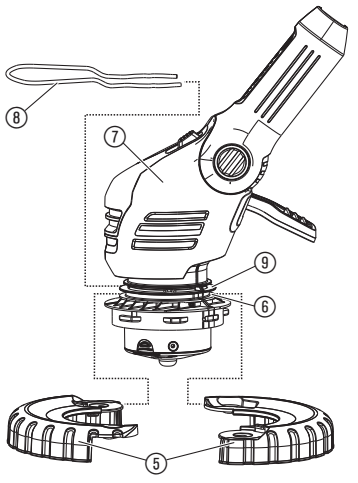
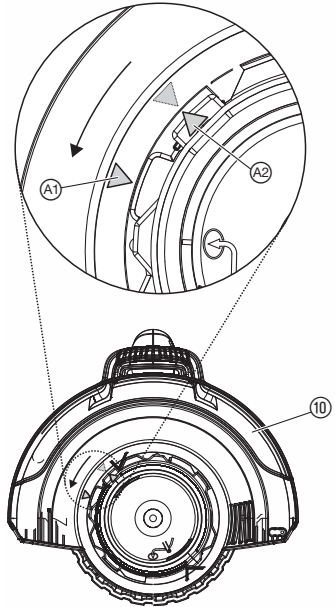
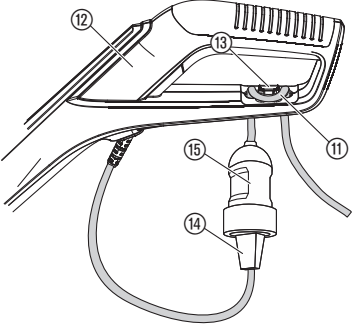
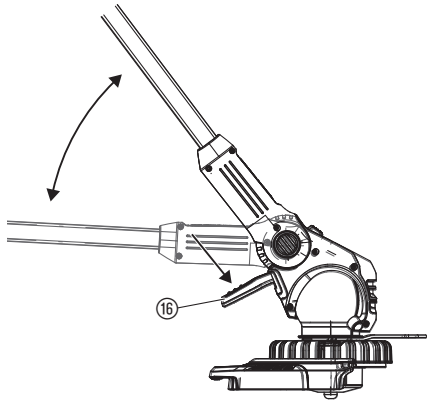
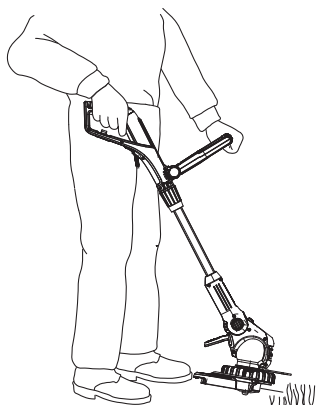
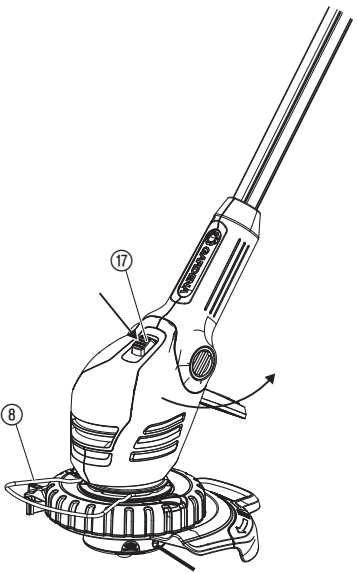
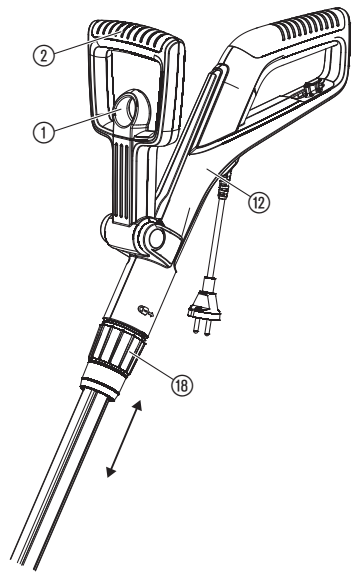
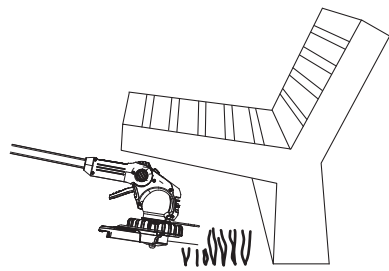
BG Инструкция за експлоатация
 Турботриммер

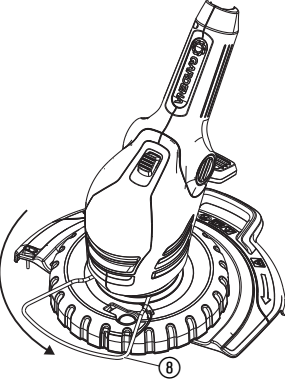
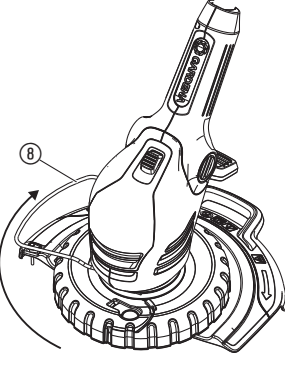
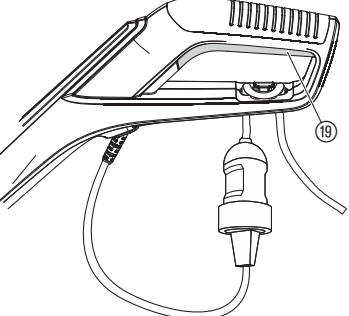
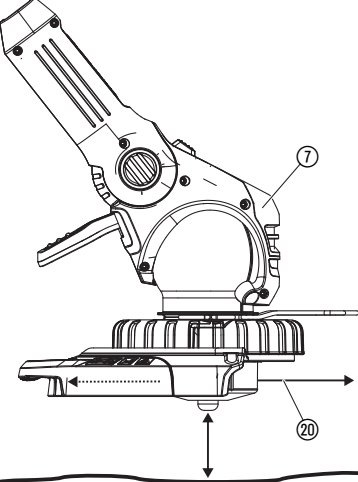
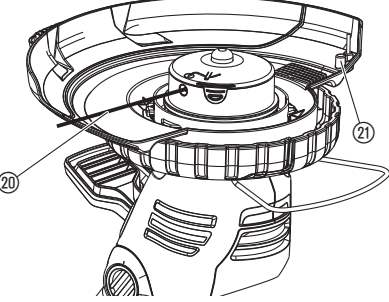
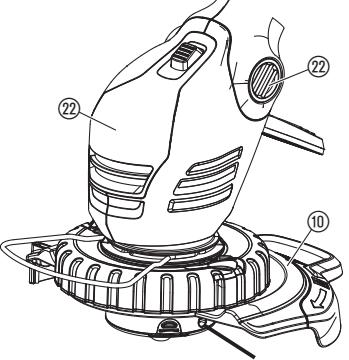
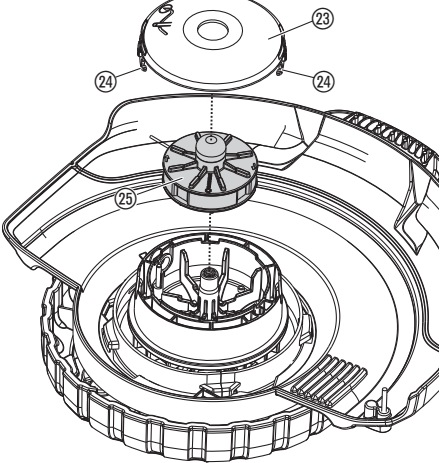
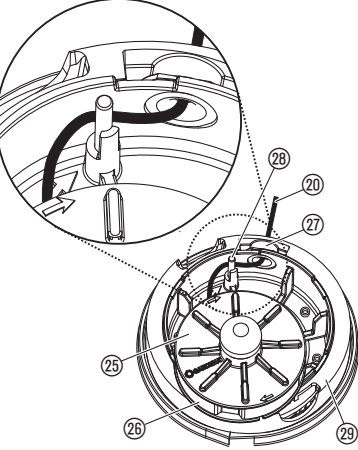
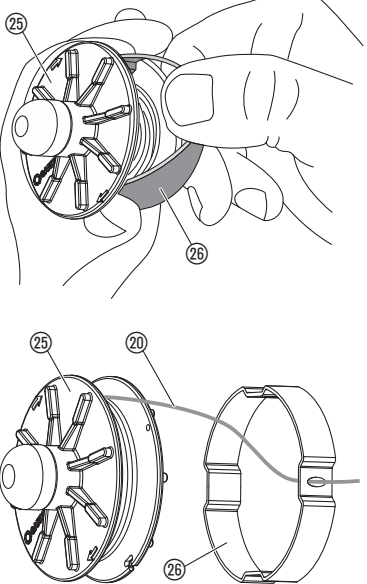
SQ Manual përdorimi
 Kositëse bari turbo

ET Kasutusjuhend
 Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
 Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
 Turbotrimmeris

A1 	A2 	A3 
O1 	O5 	O2 
O6 	O7 	O3 
		O4 

O8 	O9 	O10 
O11 	O12 	M1 
M2 	M3 	T1 

NO

Øversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA turbotrimmeren er bestemt for å trimme og klippe plener og gressflater i privathager.

Den må ikke benyttes i offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg og innen land- og skogbruk.

FARE! Personskader! GARDENA turbotrimmeren må på grunn av fare for kroppen ikke benyttes for å klippe hekker eller for å dele opp i små stykker for kompostering.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



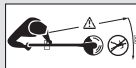
OBS!

→ Les bruksanvisningen før igangsetting!



FARE! Elektrisk støt!

→ Beskytt trimmeren mot regn og fuktighet!



FARE!

Skade på tredjepersoner!

→ Hold tredjepersoner borte fra fareområdet!



FARE! Skade av øyner og ører!

→ Bruk øye- og hørselsvern!



→ Hvis apparatkabelen er skadd, må apparatpluggen omgående kobles fra strømmen.

Kontroller før hver bruk

→ Gjennomfør visuell kontroll av trimmeren før hver bruk.

→ Kontroller at luftehullene er frie.

Ikke bruk trimmeren dersom den er skadd eller sikkerhetsanordninger (trykkbryter, sikkerhetsdeksel) og/eller trådspolen er skadd eller nedslitt.

→ Sett aldri sikkerhetsinnretningene ut av bruk.

→ Kontroller gresset som skal klippes før du begynner med arbeidet. Fjern fremmedlegemer (f. eks. steiner). Vær under arbeidet oppmerksom på fremmedlegemer (f. eks. biter av tre, greiner, kabler, steiner ...).

→ Hvis du allikevel støter på et hinder under arbeidet, sett trimmeren ut av drift og trekk ut stikkkontakten. Fjern hinderet; kontroller trimmeren for eventuelle skader og la den om nødvendig repareres.

→ Hvis trimmeren begynner å vibrere uvanlig, må du slå av trimmeren og trekke strømpluggen. Kontroller trimmeren for eventuell skade og la den evt. repareres.

Bruk/ansvar



FARE! Redskap fortsetter å gå!

→ Hold hender og føtter borte fra aksjonsradiusen til tråden står stille!

Denne trimmeren kan forårsake alvorlige skader!

→ Benytt trimmeren utelukkende til det bruksformålet som er angitt i denne bruksanvisningen.

Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidsområdet (2 meter radius).

→ Pass på at det ikke befinner seg andre personer (særlig barn) og dyr i nærheten av fareområdet (15 m radius).

For å unngå personskader grunnet utilsiktet start av apparatet ved defekt av starttasten, må det ved innkobling ikke være noen tredjepersoner i nærheten.

Trekk stikkkontakten ut etter bruk, og regelmessig kontrollere trimmeren – spesielt trådspolen – for skader, og evt. la den repareres forskriftsmessig.

→ Bruk øyevern eller en beskyttelsesbrille!

→ Bruk solide sko og lange bukser for å beskytte bena dine. Hold fingre og føtter borte fra tråden – spesielt ved igangsettingen!

→ Pass på at du står sikkert og stabilt mens du arbeider.

→ Forlengelsesledningen må holdes borte fra klippeområdet.

Pass på når du går bakover. Fare for å snuble!

Arbeid kun ved dagslys eller ved tilstrekkelige synsforhold.

Arbeidspause

→ La trimmeren aldri være igjen på arbeidsplassen uten oppsyn.

→ Hvis du tar en pause i arbeidet, trekk ut stikkkontakten og oppbevar trimmeren på et sikkert sted.

→ Hvis du avbryter arbeidet for å skifte til et annet arbeidsområde, slå først av trimmeren, vent til klippetråden står stille og trekk ut stikkkontakten. Hold trimmeren på tilleggshåndtaket.

Ta hensyn til miljøet

→ Gjør deg kjent med omgivelsene og vær oppmerksom på mulige farer som du eventuelt ikke kan oppfatte på grunn av støy fra maskinen.

→ Benytt trimmeren aldri ved fare for torden, i regnvær eller i fuktige, våte omgivelser.

Arbeid ikke med trimmeren direkte ved svømmebassenger eller hagedammer.

Elektrisk sikkerhet

Strømledningen må kontrolleres regelmessig for tegn på skader og aldring.

Trimmeren må kun benyttes hvis tilkopplingsledningen ikke er skadet.

→ Trekk med en gang ut stikkkontakten hvis strømledningen/skjøteledningen er skadet eller er klippet over. Berør ikke kabelen før pluggen er trukket ut.

Forsyningsledninger skal ikke være lettere enn:

– standard gummiiledninger (betegnelse H05RN-F), hvis gummiisoleret;

– standard polyvinylkloridhyleledninger (betegnelse H05VV-F), hvis isolert med polyvinylklorid.

→ Apparatet skal kun kobles til en nettstrømkrets, som er utstyrt med en feilstrøm-verneinnretning (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.

I Sveits må jordfeilbrytere benyttes.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvalning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. MONTASJE

Monter trimmeren [Fig. A1/A2/A3]:



OBS!

Trimmeren skal kun brukes med montert beskyttelsesdeksel ⑩.

1. Trekk i låsen ① til tilleggshåndtaket ②, trykk inn begge låseklipsene ③ til tilleggshåndtaket ② og smekk den med sporene ④ rettet forover inn i mottaket ④.

2. Legg begge halvdelene til løpehullet ⑤ rundt om det nedre sporet ⑥ til trimmerhodet ⑦ og lukk dem til de smekker inn hørbart.
3. Skyv bøylen for vern av planter ⑧ forfra inn i det øvre sporet ⑨ til trimmerhodet ⑦. Derved må du passe på at den monterte bøylen kan bevege seg fritt (dvs. bøylen føres inn med knekken oppover).
4. Sett beskyttelsesdekselet ⑩ på trimmerhodet ⑦.
5. Vri beskyttelsesdekselet ⑩, helt til det kan presses fullstendig på (begge pilene ⑪, ⑫ ligger overfor hverandre).
6. Vri beskyttelsesdekselet ⑩ med urviseren til det smekker inn hørbart.

3. BETJENING



FARE!

Fare for skader hvis trimmeren ikke slås av når startknappen slippes!

→ Sikkerhets- og bryterinnretninger må ikke forbigjøres (f. eks. ved å knytte starttasten på håndgrepet)!

Fare for personskade!

→ Trekk strømpluggen før hver justering av arbeidsposisjonen, holmlengden, tilleggshåndtaket eller bøylen for vern av planter!

Tilkople trimmeren [Fig. O1]:

1. Legg sløyfen til skjøteledningen ⑪ nedenfra gjennom håndgrepet ⑫ inn i avlastningen for kabelen ⑬ og trekk fast.
2. Sett trimmerens plugg ⑭ inn i koplingen ⑮ til skjøteledningen ⑪.
3. Plugg Stikkkontakten inn i en 230 V stikkontakt.

Innstilling av arbeidsposisjonen:

Arbeidsposisjon 1 [Fig. O2]:

For standard-trimming.

Arbeidsposisjon 2 [Fig. O3/O5]:

Trimme under hinder.

1. Trykk fotbryteren ⑯ og senk holmen ned i ønsket arbeidsposisjon.
2. Slipp fotbryteren ⑯ og la holmen smekke i lås.

OBS! I arbeidsposisjon 1 + 2 må du unngå bakkekontakt med trimmerhodet.

Arbeidsposisjon 3 [Fig. O4/O6]:

Loddrett trimming av overhengende kanter til plenen.

I arbeidsposisjon 3 må holmen stå i øverste posisjon!

1. Drei bøylen for vern av planter ⑧ med 90° i **parkeringsposisjonen** til den går i lås.
2. Trykk ned fotbryteren ⑯ og sett holmen i øverste posisjon.
3. Trykk taste ⑰ og drei trimmerhodet fra 0° med 90°, til den smekker inn.
4. Før trimmeren med løpehullet på kanten til plene.

OBS! Trimmeren skal kun brukes når trimmerhodet er låst på 0° eller 90°.

Stille inn trimmer på kroppsstørrelse [Fig. O7]:

Innstilling av lengde til holmen:

→ Løsne klemhylsen ⑱, kjør håndtaket ⑫ ut til ønsket lengde til holmen og trekk igjen til klemhylsen ⑱.

Klemhylsen ⑱ må være trukket fast slik at holmen ikke kan forskyves.

Innstilling av tilleggshåndtak:

→ Trekk i låsen ① til tilleggshåndtaket ②, still inn tilleggs-håndtaket ② i ønsket vinkel og slipp sperren ① igjen.

Når trimmeren er stilt inn på riktig kroppsstørrelse, er kroppsholdningen oppreist og trimmerhodet i **arbeidsposisjon 1** er bøyd litt forover.

→ Hold trimmeren slik på håndtaket ⑫ og tilleggshåndtaket ②, at trimmerhodet er bøyd litt forover.

Innstilling av plantebeskyttelsen:

– **Arbeidsposisjon** [Fig. O8]

– **Parkeringsposisjon** [Fig. O9]

→ **Drei plantebeskyttelse ⑧ med 90° i ønsket posisjon til den smekker inn.**

Starte trimmeren [Fig. O10]:

Slå på trimmeren:

→ Trykk starttasten ⑩ på håndgrepet.

Kun for art. 9811: Ved stort effektbehov økes turtallet automatisk.

Slå av trimmer:

→ Slipp startknapp ⑩ på håndtaket.

Trådforlengelse (TIPP-mekanisme) [Fig. O11/O12]:

TIPP-mekanismen betjenes mens **motoren går**. Bare hvis tråden har maksimal lengde oppnås en perfekt plenklipp. Ved første igangsetting må kuttetråden evt. forlenges flere ganger.

1. Starte trimmeren.
 2. Hold trimmerhodet ⑦ parallelt til bakken og press trimmeren med trimmerhodet ⑦ kort på fast undergrunn (unngå lengre kontinuerlig press).
- Klippetråden ②0 forlenges automatisk ved en hørbar trådfremføring og fås med trådbegrenseren ②1 på riktig lengde. Må evt. tippes på flere ganger etter hverandre.

4. LAGRING

Ta ut av drift:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

→ Lagre trimmeren på en tørr, frostsikker plass.

Anbefaling:

Trimmeren kan henges opp på håndtaket. Ved hengende lagring belastes ikke trimmerhodet unødvendig.

Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskrifter.



VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. VEDLIKEHOLD



FARE! Klippetråden kan medføre skader!

→ Trekk strømpluggen før vedlikehold av trimmeren!

Fare for personskader og materielle skader!

→ Trimmeren må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (dette gjelder spesielt høytrykk!)

Rengjør trimmeren [Fig. M1]:

Kjøleluftinntaket må alltid må alltid være rengjort.

→ Etter hver bruk skal alle bevegelige deler rengjøres, spesielt gress- og smussrester i kappen ⑩ og luftehullene ②2 må fjernes.

Skifte trådspole [Fig. M2/M3]:



Fare for personskade!

→ Benytt aldri metalliske klippeelementer eller reserve- og tilbehørsdeler som GARDENA ikke har godkjent.

Benytt bare de originale GARDENA trådspolene. Trådspolene kan fås hos din GARDENA forhandler eller direkte hos GARDENA service.

• for art. 9808/9809:
GARDENA trådkassett for turbotrimmer art. 5307

• for art. 9811:
GARDENA trådkassett for turbotrimmer art. 5309

1. Trykk samtidig spoledexselet ②3 på de to smekklåsene ②4 og trekk dem av.
2. Ta ut trådspolen ②5.
3. Fjern eventuelle tilsmussinger.
4. Trekk kuttetråden ②0 til den nye trådspolen ②5 ca. 15 cm ut av plastringens øye ②6.
5. Før kuttetråden ②0 først gjennom metallhylsen ②7.
6. **Kun for art. 9808/9809:** Legg kuttetråden ②0 rundt styrepinnen ②8.

7. Sett trådspolen ②5 inn i festet til trådspolen ②9.

8. Sett spoledexselet ②3 på festet til trådspolen ②9 til de to smekklåsene ②4 smekker inn hørbart.

Kun for art. 9808/9809: Når lokket til kassetten ②3 settes på må kuttetråden ②0 være lagt rundt styrepinnen ②8 og må ikke klemmes inn.

→ Hvis spoledexselet ②3 ikke kan settes på, vri trådspolen ②5 frem og tilbake til trådspolen ②5 sitter i festet til trådspolen ②9.

6. OPPRETNING AV FEIL



FARE! Klippetråden kan medføre skader!

→ Trekk strømpluggen før utbedring av feil på trimmeren!

Trekke tråden ut av trådspolen [Fig. T1]:

En tråd som er blitt trukket inn i trådspolen kan trekkes ut igjen.

1. Ta ut trådspole ②5 som beskrevet under 5. VEDLIKEHOLD "Skifte trådspole".
2. Hold plastringen ②6 på trådspolen ②5 mellom tommel og pekefinger.
3. Trykk plastringen ②6 sammen og trekk den av (bruk om nødvendig en skrutrekker).
Tråden som var trukket inn ligger nå fritt.
4. Vikle av ca. 15 cm kuttetråd ②0 og tre den inn i løkken til plastringen ②6. Evt. må det først fjernes en påsveiset tråd ved hjelp av en skrutrekker og tråden igjen vikles komplett av og på.
5. Trekk plastringen ②6 igjen over trådspolen ②5.
6. Sett trådspolen ②5 inn igjen som beskrevet under 5. VEDLIKEHOLD "Skifte trådspole".

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Trimmeren klipper ikke lenger	Tråd slitt eller for kort.	→ Forleng tråd (se 3. BETJENING "Trådforlengelse – TIPP-mekanisme").
	Tråd oppbrukt.	→ Skift trådspolen (se 5. VEDLIKEHOLD "Skifte trådspole").
	Tråd trukket inn i spolen eller sveiset fast.	→ Trekk tråden ut av trådspolen (se oppe).
Tråden kan ikke lenger forlenges eller tråden er raskt oppbrukt	Tråden er (f. eks. i løpet av vinteren) blitt for tørr og skjør.	→ Legg trådkassetten i ca. 10 timer i vann.
	Hyppt kontakt av tråden med harde gjenstander.	→ Unngå kontakt av tråden med harde gjenstander.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Turbotrimmer	Enhet	Verdi (Art. 9808)	Verdi (Art. 9809)	Verdi (Art. 9811)
Opptatt effekt motor	W	450	500	650
Nettspenning / Nettfrekvens	V / Hz	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60
Tråddiameter	mm	1,6	1,6	2,0
Klippediameter	mm	250	270	300
Trådlengde	m	6	6	4
Trådforlengelse		Tipp-mekanisme	Tipp-mekanisme	Tipp-mekanisme
Trådspolens turtall (ca.)	o/min	12.800	12.200	10.500 (Tomgang ca. 9.500)
Vekt (ca.)	kg	3,3	3,3	3,6
Teleskoperbarhet til holmen (ca.)	cm	24	24	24
Klang-tryknivå $L_{pA}^{1)}$ Usikkerhet k_{pA}	dB (A)	84 3	83 3	83 3
Klang-ytelsesnivå $L_{WA}^{2)}$ målt / garantert Usikkerhet k_{WA}	dB (A)	93 / 94 1	94 / 96 2	93 / 96 3
Hånd-Armsvingning $a_{vhw}^{3)}$ Usikkerhet k_a	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786.



MERK: Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt tilsvarende en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

8. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren/butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.

Slitasjedeler:

Slitedelene trådspole og spoledexsel er utelukket fra garantien.

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfelelősségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezalatt tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az eszközöket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EK vyhlásenie o zhode Dok podpisáva spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονταν με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaisesti EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscria, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнителната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutava Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskindlits kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiama šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecībā atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un iestrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrerea produsului: Описание из продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Turbotrimmer Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmeri Turbotrimmer Recortabordes Aparador de relva Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό πετονιάς Turbo obrezovalnik Turbo trimer za travu Turbotrimmer Typботриммер Turbotrimmer Turbo žoljaplově Turbotrimmers		Harmonised EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1	EN 50636-2-91	EN ISO 12100	
				Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ånitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanterat mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany měrt / garantált naměřená / zaručená nameranė/zaručené	Επίπεδο θορύβου: Raven zvóčne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Müraate: Triukšmo lygis: Trökšna lëimis :	μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais
ComfortCut 450/25 ComfortCut Plus 500/27 PowerCut Plus 650/30			9808 9809 9811	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkkin vuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	Art. 9808 Art. 9809 Art. 9811	93 dB (A) / 94 dB (A) 94 dB (A) / 96 dB (A) 93 dB (A) / 96 dB (A)
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnnummer: Article number: Référence : Artikelnnummer: Artikelnnummer: Artikelnnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Odňviesť EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktivid:		EB direktivos: EK direktivas:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI			
		2006/42/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG		 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9808-20.960.04/0118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com